

"(2) Obaveza Instituta i škole je da predvidi ova sredstva u svojim budžetima i u tom smislu uputi zahtjev osnivaču za doznačivanje istih."

Član 20.

(Izmjena i dopuna člana 98.)

(1) U članu 98. u stavu (2) iza tačke b) dodaje se tačka c) koja glasi:

"c) Institut;"

(2) Dosadašnje tač. c) do e) postaju tač. d) do f).

Član 21.

(Izmjene i dopuna člana 99.)

(1) U članu 99. u stavu (1) tač. a) i b) se brišu.

(2) Iza stava (1) dodaje se stav (2) koji glasi:

"(2) Prava i obaveze osnivača škola kao javnih ustanova ogledaju se, naročito, u sljedećem:

a) osiguranju sredstava u Budžetu Kantona, na poziciji Ministarstva i Instituta za potrebe realizacije obaveznih oblika odgojno-obrazovnog rada, koji su predmet ovog pravilnika, u školama kao javnim ustanovama;

b) osiguranju sredstava u Budžetu Kantona, na poziciji Ministarstva i Instituta za neophodne troškove zaposlenika koji učestvuju u realizaciji oblika odgojno-obrazovnog rada koji su planirani Godišnjim programom rada škole na način utvrđen članom 95. ovog pravilnika;

c) drugim pravima i obavezama u smislu osiguranja nesmetanog odvijanja odgojno-obrazovnog procesa, a samim tim i svih oblika odgojno-obrazovnog rada, koji su predmet ovog pravilnika, u školama čiji je osnivač."

(3) Dosadašnji stav (2) postaje stav (3).

Član 22.

(Izmjena i dopuna člana 106.)

(1) U članu 106. u stavu (3) broj "108." zamjenjuje se brojem "107."

(2) Iza stava (4) dodaju se st. (5) i (6) koji glase:

"(5) U školskoj 2024/2025. godini osim učenika VI razreda, "školu skijanja" pohađaju i učenici VII razreda.

(6) U školskoj 2024/2025. godini ekskurzije učenika mogu se realizovati na kraju IX razreda."

Član 23.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 11-07/01-02-19399-

14/24

09. marta 2025. godine

Sarajevo

Ministrica

Naida Hota-Muminović, s. r.

Na osnovu člana 66. st. (1) i (2) Zakona o organizaciji organa uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 35/05) i člana 9. stav (3) Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 27/24), ministrica za odgoj i obrazovanje Kantona Sarajevo donosi

PRAVILNIK

**O NOSTRIFIKACIJI I EKVIVALENCIJI INOSTRANIH
SVJEDODŽBI/OBRAZOVNIH ISPRAVA U OSNOVNOJ
I SREDNJOJ ŠKOLI**

Član 1.

(Predmet)

Ovim pravilnikom uređuju se uvjeti, način, postupak i subjekti provođenja postupka nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe/obrazovne isprave (u daljem tekstu: inostrana svjedodžba) izdatih od strane nadležnih obrazovnih institucija, stečenih izvan odgojno-obrazovnog sistema Bosne i Hercegovine.

Član 2.

(Definisanje pojmova)

(1) Nostrifikacijom inostrane svjedodžbe o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju (u daljem tekstu: obrazovanju) u inostranstvu priznaje se ravnopravnost s odgovarajućom svjedodžbom o završenom obrazovanju u Kantonu Sarajevo radi nastavka školovanja ili zaposlenja.

(2) Ekvivalencijom inostrane svjedodžbe o započetom obrazovanju u inostranstvu priznaje se ravnopravnost s odgovarajućim uvjerenjem/svjedodžbom o završenim pojedinim razredima u Kantonu Sarajevo radi nastavka školovanja.

(3) Riječi i pojmovi koji imaju rodno značenje korišteni u ovom pravilniku odnose se jednako na muški i ženski rod, bez obzira jesu li korišteni u muškom ili ženskom rodu.

Član 3.

(Svjedodžbe)

Inostrana svjedodžba o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju, završenim pojedinim razredima osnovnog i srednjeg obrazovanja, postupkom nostrifikacije odnosno ekvivalencije izjednačava se s odgovarajućom svjedodžbom u Kantonu Sarajevo radi nastavka obrazovanja ili zaposlenja na području Kantona Sarajevo.

Član 4.

(Pravo na nostrifikaciju i ekvivalenciju)

(1) Pravo na nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane svjedodžbe imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani i lica bez državljanstva ako imaju pravni interes za priznavanje svjedodžbi u Kantonu Sarajevo.

(2) Uvjeti u pogledu vjerodostojnosti pravnog interesa u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije ne odnose se na osobe koje imaju status izbjeglice ili prognanika u skladu sa propisima koji regulišu ovu oblast.

Član 5.

(Postupak nostrifikacije i ekvivalencije)

(1) Postupak nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe iz člana 1. ovog pravilnika pokreće se podnošenjem zahtjeva Ministarstvu za odgoj i obrazovanje Kantona Sarajevo (u daljem tekstu: Ministarstvo), na Obrascu N/E 1, koji je sastavni dio ovog pravilnika.

(2) Zahtjev iz stava (1) ovog člana može lično podnijeti osoba koja je stekla inostranu svjedodžbu o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju, završenim pojedinim razredima osnovnog i srednjeg obrazovanja izvan odgojno-obrazovnog sistema Bosne i Hercegovine ili opunomoćenik.

- (3) U slučaju da zahtjev iz stava (1) ovog člana podnosi opunomoćenik u obavezi je uz zahtjev priložiti ovjerenu punomoć.

Član 6.

(Postupak za provođenje nostrifikacije i ekvivalencije)

- (1) Nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane svjedodžbe o završenom obrazovanju obavlja Ministarstvo u skladu sa Pravilnikom o unutrašnjoj organizaciji Ministarstva za odgoj i obrazovanje Kantona Sarajevo.
- (2) U postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije primjenjuju se uporedne skale ocjena.
- (3) Ekvivalenti za nastavne predmete od 6. do 9. razreda osnovne škole i od 1. do 4. razreda srednje škole izražavaju se u skladu sa zakonom i sastavni su dio rješenja o nostrifikaciji odnosno ekvivalenciji koje izdaje Ministarstvo.
- (4) Kao ekvivalent ocjeni uzima se u obzir ostvareni uspjeh (brojčano/procentat/opisno ocjenjivanje/slovno) kao na primjer:

7 (100-80%)	A+	A (81-100%)	A/B+			5 (odličan)
6 (79-70%)	B	B (69-80%)	B-/C+	1-1,5	A	5 (odličan)
5 (69-60%)	C	C (58-68%)	C-/D+	1,6-2,5	A/B	4 (vrlo dobar)
4 (59-50%)	D	D (50-57%)	D	2,6-3,5	B	3 (dobar)
3	F	F (below 50%)	F	3,6-4,9	C	2 (dovoljan)
1/2 (50%)				5,0-6,0	F	1 (nedovoljan)

- (5) Ekvivalent predmetu Bosanski/Hrvatski/Srpski jezik i književnost za učenike koji dolaze iz inostranstva je ostvareni uspjeh iz maternjeg jezika.

Član 7.

(Zahtjev za nostrifikaciju i ekvivalenciju)

- (1) Podnosilac zahtjeva uz zahtjev za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane svjedodžbe, prilaže:
- od strane sudskog tumača, ovjeren i potpisan prijevod inostrane svjedodžbe stečene u inostranstvu na jedan od službenih jezika Bosne i Hercegovine;
 - ovjerene kopije originala inostrane svjedodžbe;
 - prijepis ocjena;
 - izvod iz matične knjige rođenih;
 - prevedenu, ovjerenu i potpisanu skalu ocjena od ovlaštenog sudskog tumača, ukoliko nadležno ministarstvo za obrazovanje zemlje iz koje učenik dolazi izdaje tumačenje skale ocjena;
 - dokaz o uplaćenim sredstvima za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju;
 - ovjerenu punomoć ukoliko zahtjev podnosi opunomoćenik;
 - druge dokumente i podatke o sadržaju i toku školovanja u inostranstvu za koje podnosilac smatra da mogu biti od koristi u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije.
- (2) Ministarstvo u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije može, ako to procijeni potrebnim, od podnosioca zahtjeva tražiti inostranu svjedodžbu o prethodno završenom razredu, odnosno obrazovanju, a i druge relevantne dokaze važne za vođenje i okončanje postupka.
- (3) U postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe o završenom razredu, osnovnom ili srednjem obrazovanju uzima se u obzir sistem obrazovanja države u kojoj je inostrana svjedodžba stečena, nastavni plan i program ustanove koja ju je izdala, trajanje obrazovanja i

drugi uvjeti pod kojima je inostrana svjedodžba stečena, prava koja daje inostrana svjedodžba u državi u kojoj je stečena i druge činjenice značajne za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane svjedodžbe.

- (4) U postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku ("Službene novine Federacije BiH", br. 2/98, 48/99 i 61/22).

Član 8.

(Rok za okončanje postupka)

- (1) Ministarstvo je dužno okončati postupak nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe u roku od 30 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane svjedodžbe.
- (2) Postupak nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe okončava se donošenjem rješenja o nostrifikaciji inostrane svjedodžbe o završenom osnovnom ili srednjem obrazovanju, odnosno rješenja o ekvivalenciji inostrane svjedodžbe o započetom osnovnom ili srednjem obrazovanju u inostranstvu.
- (3) Rješenje je konačno u upravnom postupku i protiv njega nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor, podnošenjem tužbe Kantonalnom sudu u Sarajevu, u roku od 30 dana od dana prijema ovog rješenja.
- (4) Na osnovu izdatog rješenja o nostrifikaciji odnosno ekvivalenciji, škola donosi odluku o upisu učenika u školu, te vrši upis ocjena učenika u EMIS-sistem.

Član 9.

(Polaganje dopunskih ispita)

- (1) Rješenjem iz člana 8. stav (2) ovog pravilnika utvrđuje se obaveza polaganja razrednih odnosno predmetnih ispita ako se u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe utvrdi da se nastavni plan i program po kojim je inostrana svjedodžba stečena znatno razlikuju od nastavnog plana i programa u Kantonu Sarajevo.
- (2) Organizaciju, način i uvjete polaganja razrednog odnosno predmetnog ispita iz stava (1) ovog člana utvrđuje nastavničko vijeće škole, u kojoj učenik nastavlja školovanje, u skladu sa zakonom.
- (3) Ako u Bosni i Hercegovini ne postoji zanimanje stečeno inostranom svjedodžbom, nostrifikacijom odnosno priznavanjem ekvivalencije inostrane svjedodžbe o završenom srednjem obrazovanju priznat će se srodno zanimanje u struci.

Član 10.

(Priznavanje inostrane svjedodžbe izdate u obrazovnim ustanovama na području bivše SFRJ)

Inostrana svjedodžba izdata od nadležnih obrazovnih institucija o stečenom obrazovanju, izdata u obrazovnim ustanovama na području bivše SFRJ do 6. aprila 1992. godine, izjednačena je po pravnoj snazi sa obrazovnim ispravama i ne podliježe postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije.

Član 11.

(Revizija ocjena prema postignutom uspjehu u Kantonu Sarajevo)

- (1) Ukoliko učenik u nastavku školovanja u Kantonu Sarajevo postigne značajno bolje rezultate i postigne bolji uspjeh, odnosno bude ocijenjen sa ocjenama koje se znatno razlikuju od ocjena koje su izvedene u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije, podnosilac zahtjeva

iz člana 7. stav (1) ovog pravilnika može podnijeti zahtjev za reviziju ocjena iz rješenja o nostrifikaciji odnosno ekvivalenciji sa zaključenim ocjenama u nastavku školovanja.

- (2) Zahtjev za reviziju ocjena iz stava (1) ovog člana podnosi se najkasnije do 10. juna tekuće školske godine u kojoj učenik završava školovanje u osnovnoj, odnosno srednjoj školi.

Član 12.

(Evidencija i nadzor)

- (1) Ministarstvo je dužno voditi evidenciju i čuvati dokumentaciju o provedenim postupcima nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe na osnovu kojih je izdato rješenje o nostrifikaciji, odnosno rješenje o ekvivalenciji.
- (2) Izdato rješenje upisuje se u knjigu izdatih rješenja na Obrascu N/E 2 i Obrascu N/E 3 i koji su sastavni dio ovog pravilnika i to posebno za postupke priznavanja inostranih svjedodžbi o završenom osnovnom, odnosno srednjem obrazovanju.
- (3) Ministarstvo će posebnim rješenjem ovlastiti državnog službenika za vođenje knjige izdatih rješenja iz stava (2) ovog člana.
- (4) Knjigu izdatih rješenja iz stava (2) ovog člana vodi Ministarstvo u štampanom i elektronskom obliku.

Član 13.

(Troškovi postupka priznanja)

Vlada Kantona Sarajevo će, na prijedlog ministrice, donijeti odluku o troškovima nostrifikacije odnosno ekvivalencije inostrane svjedodžbe.

Član 14.

(Prestanak važenja ranijeg propisa)

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika prestaje da važi Pravilnik o nostrifikaciji/ekvivalenciji obrazovnih isprava u osnovnoj i srednjoj školi ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 23/21).

Član 15.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 11-07/01-02-48832-5/24

09. marta 2025. godine

Sarajevo

Ministrica

Naida Hota-Muminović, s. r.

BOSNA I HERCEGOVINA
Federacija Bosne i Hercegovine

KANTON SARAJEVO
Ministarstvo za odgoj i obrazovanje
Ul. Reisa Džemaludina Čauševića br. 1
71000 Sarajevo

Obrazac N/E 1

ZAHTEJEV za izdavanje rješenja o nostrifikaciji/ekvivalenciji inostranih svjedodžbi	
Ime i prezime	
Mjesto, država i datum rođenja	
Adresa stanovanja	
Broj telefona	
E-mail	
Država, mjesto i naziv obrazovne ustanove u kojoj je izdata svjedodžba	
Trajanje školovanja u inostranstvu (koliko razreda je završeno)	
Obrazovanje u BiH prije odlaska u inostranstvo (koliko je razreda završeno)	
Škola i razred u kojem želi da nastavi obrazovanje u Kantonu Sarajevo	

Potpis podnosioca zahtjeva

U Sarajevu, dana _____

Uz zahtjev, potrebno je priložiti sljedeću dokumentaciju:

- od strane sudskog tumača, ovjeren i potpisan prijevod inostrane svjedodžbe i druge obrazovne isprave stečene u inostranstvu na jedan od službenih jezika Bosne i Hercegovine;
- ovjerene kopije originala inostrane svjedodžbe i druge obrazovne isprave;
- prijepis ocjena;
- izvod iz matične knjige rođenih;
- prevedenu, ovjerenu i potpisanu skalu ocjena od ovlaštenog sudskog tumača, ukoliko nadležno ministarstvo za obrazovanje zemlje iz koje učenik dolazi izdaje tumačenje skale ocjena;
- dokaz o uplaćenim sredstvima za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju;
- ovjerenu punomoć ukoliko zahtjev podnosi opunomoćnik;
- druge dokumente i podatke o sadržaju i toku školovanja u inostranstvu za koje podnosilac smatra da mogu biti od koristi u postupku nostrifikacije odnosno ekvivalencije.

Ministarstvo za odgoj i obrazovanje Kantona Sarajevo, u postupku nostrifikacije i ekvivalencije može, po potrebi, tražiti i druge dokumente i podatke o obrazovanju u inostranstvu. Zahtjev za nostrifikaciju/ekvivalenciju podnosi se na pisanicu u zgradi Vlade Kantona Sarajevo, ulica Reisa Džemaludina Čauševića broj 1.

Obrazac N/E 2¹

KNJIGA
IZDATIH RJEŠENJA O NOSTRIKACIJI INOSTRANIH SVJEDODŽBI/OBRAZOVNIH ISPRAVA O ZAVRŠENOM
OSNOVOM OBRAZOVANJU I EKVIVALENCIJI INOSTRANIH SVJEDODŽBI/OBRAZOVNIH ISPRAVA O
ZAPOČETOM OSNOVOM OBRAZOVANJU U INOSTRANSTVU

¹ Obrazac N/E 2 štampa se u formatu A3 sa tvrdim uvezom

[illegible]

Obrazac N/E 32

KNJIGA
IZDATIH RJEŠENJA O NOSTRIFIKACIJI INOSTRANIH SVJEDODŽBI/OBRAZOVNIH ISPRAVA O ZAVRŠENOM
SREDNJEM OBRAZOVANJU I EKIVALENCIJI INOSTRANIH SVJEDODŽBI/OBRAZOVNIH ISPRAVA O
ZAPOČETOM SREDNJEM OBRAZOVANJU U INOSTRASTVU

² Obrazac N/E 2 štampa se u formatu A3 sa tvrdim uvezom

[illegible]**GRAD SARAJEVO**

Gradsko vijeće

Na osnovu člana 31. stav (1) tačka s) Statuta Grada Sarajeva ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 7/23) i člana 17. stav (4) Odluke o uslovima i načinu dodjele "Šestoaprilske nagrade Grada Sarajeva" ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 41/22 i 49/22), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 50. sjednici održanoj dana 19.02.2025. godine, donijelo je

ODLUKU

O DODJELI KOLEKTIVNE "ŠESTOAPRILSKJE NAGRADE GRADA SARAJEVA" U 2025. GODINI

Član 1.

Dobitnik kolektivne "Šestoaprilske nagrade Grada Sarajeva" u 2025. godini je Medicinska asocijacija BIMA u Bosni i Hercegovini, za značajna ostvarenja i značajne rezultate rada u oblasti zdravstva i socijalne zaštite.

Član 2.

Nagradu uručuju gradonačelnik Grada Sarajeva i predsjedavajući Gradskog vijeća na Svečanoj sjednici Gradskog vijeća.

Član 3.

"Šestoaprilska nagrada Grada Sarajeva" dodjeljuje se u obliku Povelje i sadrži novčani iznos.

Član 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-GV-02-267/25
19. februara 2025. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Gradskog vijeća
Jasmin Ademović, s. r.

Gradonačelnik

Na osnovu člana 78., a u vezi sa članom 79. Statuta Grada Sarajeva ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 7/23) i člana 12. Odluke o izvršavanju Budžeta Grada Sarajeva za 2025. godinu ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 2/25), gradonačelnik Grada Sarajeva donosi

ODLUKU

O UNOSU RAZGRANIČENIH NAMJENSKIH PRIHODA I PRIMITAKA I PRIHODA BUDŽETSKIH KORISNIKA (POTROŠAČKIH JEDINICA) IZ 2024. GODINE U BUDŽET GRADA SARAJEVA ZA 2025. GODINU

I

Odobrava se unos razgraničenih transfera u Budžet Grada Sarajeva za 2025. godinu u iznosu od **4.305.043 KM**, te unos razgraničenih kreditnih sredstava (814331 Primici Razvojne banke) u Budžet Grada Sarajeva za 2025. godinu u iznosu od **3.738.309 KM**.

II

Sredstva iz tačke I ove odluke evidentirat će se na Gradske službe kako slijedi:

PREGLED NAPLAĆENIH I NEUTROŠENIH PRIMITAKA U 2020. G. RAZGRANIČENIH U 2025. G.						
R.B.	Naziv Gradske službe	Zahtjev Konto kapitalnog primitka	Razgraničava se primitak na ekonomski kod	Suhalitika	Razgraničenje u 2025. godini Razgraničava se primitak na	Razgraničava se ostvareni neutrošeni primici 2020. godine u 2025. godinu
PRIMICI OD KREDITNOG ZADUŽENJA KOD RAZVOJNE BANKE						
1.	Gradska Služba za urbano	814331	6137	FAA004	Projekat pjeskarenja kamenih obala rijeke Miljacke	30.000